

E11 - The Glow of Life

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

The Gyze can be just for show.

[00:11] ---

Yeah, since we want to fight
with our own power.

[00:13] ---

All right, let's get started.

[00:16] ---

Gyze.

[00:19] ---

If that Anos guy is the Demon King of Tyranny,

[00:22] ---

does that mean he's second only
to Hero Kanon in terms of power?

[00:25] ---

Not a problem. After all,
we can hear Kanon's voice speaking to us.

[00:31] ---

All right, let's get going.

[00:33] ---

As/a.

[00:34] ---

Building a Holy Castle.

[00:36] ---

Asc.

[00:38] ---

Kill.

[00:40] ---

Kill.

[00:42] ---

Kill them. The demons. Kill them.

SIGN THE GLOW OF LIFE

[02:19] ---

So, what's the plan?

[02:20] ---

I'll come up with one if it's needed.

[02:50] ---

Looks like some of them
could be challenging.

[02:54] ---

What's with that barrier?

[02:55] ---

That's De Igelia, a barrier that reduces
the enemy's power while enhancing your allies'.

[03:01] ---

We'll never get anywhere
unless we extinguish that.

[03:03] ---

Normally, we could just leave it
without going in, but...

[03:07] ---

There's no time for that in an exam, right?

[03:10] ---

If we use the topographical effects
of a Demon Castle,

[03:12] ---

we can withstand the draining spell.

[03:15] ---

I'll build a castle
in the center of that barrier.

[03:17] ---

You can build one inside a barrier?

[03:20] ---

If you give me three minutes.

[03:22] ---

Then, I'll protect you
during that time, Misha.

[03:26] ---

Come on in when the castle's done.

[03:42] ---

I'm counting on you.

[03:50] ---

Iris.

[04:06] ---

Huh...

[04:07] ---

So, they can unleash
that much magic inside a barrier.

[04:11] ---

But it's still incomplete.

[04:13] ---

Do they really think we're going to just sit here

and let them build something like that?

[04:20] ---

That one strike just now was impressive.
Go ahead and tell me your name.

[04:25] ---

Pardon me, but as she's unable to speak,
I'll answer in her place.

[04:30] ---

Hero Academy Rank 1, the reincarnation
of Hero Kanon's fourth source,

[04:36] ---

Zeshia Kanon Ijaysica.

[04:39] ---

And that's the Holy Sword of Light Enhale.

[04:42] ---

It will now split
your unfinished castle in a single blow.

[04:57] ---

We have multiple anti-demonic
barrier spells at our disposal.

[05:02] ---

One thousand eighty-eight in all.

[05:06] ---

Watch us add more barriers
until you're totally drained of pow—

[05:11] ---

What the...

[05:12] ---

Jirasd.

[05:25] ---

It doesn't seem like those four are the ones
supplying power to this barrier.

[05:30] ---

Anos?

[05:33] ---

Good job.

[05:43] ---

Crap! That bastard, dissing us like that!

[05:46] ---

Hate to break it to you.

[05:48] ---

But Anos shouldn't have to bother
dealing with a scrub like you.

[05:53] ---

I'm Sasha Necron,
the Witch of Destruction,

[05:55] ---

and I'm going to...

[05:57] ---

topple you to the brink of despair.

[06:01] ---

Generation of Chaos, are you?

[06:04] ---

Hey, you're Lay Glanzudlii, right?

[06:07] ---

I hear you're skilled with the sword.

[06:10] ---

Oh, I'm nothing special,
but probably more than you.

[06:20] ---

Cyphio!

[06:31] ---

Is this what you're looking for?

[06:34] ---

Crap!

[06:36] ---

Show me justice!

[06:38] ---

Garewford!

[06:41] ---

All right!

[06:44] ---

Got it back! Take this!

[06:48] ---

Not spooked, are you?

[06:54] ---

How do you like the taste
of Barrier Magic Birdesd?

[06:58] ---

Can you still cough up some Magic Power?
Can you move?

[07:02] ---

I can just finish you off right now!

[07:20] ---

Did you really think
you'd get your magical gear back intact?

[07:25] ---

Poison Magic!

[07:27] ---

Correct. I tampered
with your school badge a bit.

[07:31] ---

Struggle in vain all you want,

[07:33] ---

but if you can't break Birdesd,
you're the one who's going to end up dead!

[07:43] ---

Don't you know why they call me
"The Witch of Destruction"?

[07:46] ---

This can't be happening!

[07:48] ---

Now then,

[07:49] ---

for being so arrogant
toward my Demon King...

[07:53] ---

you're getting a time-out now!

[08:07] ---

Can't move, huh?

[08:09] ---

Inside my Earthquake Barrier...

[08:11] ---

everything but my Sacred Power is restrained.

[08:14] ---

And now, let me show you
one more cool thing!

[08:17] ---

Come on, Great Sacred Earth Sword Zeleo!

[08:22] ---

If I use Zele to slash the wound
I've inflicted with Zeleo,

[08:25] ---

it'll leave you with a stigma.

[08:28] ---

And then, Healing Magic
won't work on you.

[08:31] ---

So, are you going to scream and cry now?

[08:34] ---

Like, "Ouch, that hurts!"

[08:37] ---

It's your swords that are crying.

[08:41] ---

H-Hey, how can you move inside my barrier?

[08:45] ---

This Unique Sword can transform at will.

[08:48] ---

I was testing to see
if it could take on Sacred Magic Power.

[08:52] ---

Looks like it worked well!

[08:55] ---

Oh yeah?

[08:57] ---

But...

[08:58] ---

do you think a fake sword like that
would be effective against me?

[09:01] ---

Want me to use the real thing, then?

[09:08] ---

You're pretty dumb, aren't you?

[09:09] ---

As if a demon could wield
my Holy Sword Zeleo—

[09:25] ---

No way!

[09:26] ---

Ze! Zeleo! Get back here!

[09:31] ---

Why aren't you obeying?

I'm ordering you! Get back here!

[09:37] ---

S-Stay away.

[09:39] ---

If I use Zele to slash the wound I've inflicted
with Zeleo, you'll be left with a stigma.

[09:44] ---

Sound about right?

[09:45] ---

H-Hey! You're not going to do
something as immoral as that!

[09:49] ---

This is a competitive exam,
remember?

[09:51] ---

Which is why I'm letting you off with a stigma.

[09:54] ---

On a battlefield, there'd be
hellish suffering far worse than that.

[09:58] ---

At least, I think so.

[09:59] ---

S-Stop!

[10:01] ---

Stop!

[10:08] ---

Are you going to feign death forever?

[10:16] ---

You're as perceptive as I thought.

Fair and square, then.

[10:20] ---

Let's go all out now.

[10:23] ---

Protect us...

[10:25] ---

Heal us...

[10:27] ---

Sacred Ocean Guardian Sword Bailamente.

[10:39] ---

So, this is what you call fair and square?

[11:08] ---

Quite sturdy, aren't you?

[11:09] ---

You're wasting your time!

[11:17] ---

Zeshia, we're using that.

[11:27] ---

Come on! Give it all you've got, Jerga Kanon!

[11:29] ---

You're Azeshion's great hope!

The symbol of peace!

[11:32] ---

Louder, everybody! Empower the Heroes!

[11:35] ---

Let our voices reach Jerga Kanon!

[11:37] ---

Convert our voices to power!

[11:53] ---

What... is that?

[11:56] ---

It's the souls of the people of Gairadite
cheering us on.

[12:02] ---

I haven't seen Asc on this scale
in two thousand years.

[12:05] ---

No, two thousand years ago, the population
of Gairadite was about 100,000.

[12:10] ---

But since the advent of peace,
it's now ten million!

[12:13] ---

Let me help you understand the difference

between demons who wield only power...

[12:17] ---

and humans with our sacred souls!

[12:34] ---

What do you say to that?

[12:36] ---

This is the great power of love
that we humans pride ourselves on!

[12:42] ---

Wha... What's this?

[12:45] ---

An Asc Magic Circle? How?

[12:47] ---

Who said that demons had no love?

[12:50] ---

Just a cheap imitation.

[12:52] ---

We have the support of ten million people—

[12:55] ---

Eight should be sufficient for us.

[12:58] ---

Fan Union, can you hear me?

[13:01] ---

Y-Yes, Sir Anos!

[13:02] ---

We'll be holding
a cheering competition now.

[13:06] ---

Sing.

[13:07] ---

All of you, hand over your love to me.

[13:10] ---

All right!

[13:21] ---

*Just can't go all out,
our Absolute Demon King...*

[13:26] ---

Come on, Zeshia!

[13:28] ---

*Just because that day, on a whim,
I was a little nice to you...*

[13:42] ---

I don't know what gave you the wrong idea...

[13:42] ---

Wh-What is this?

[13:45] ---

Know your place...

[13:48] ---

I'm the one who rules, you know...

[13:49] ---

No way am I going to lose
to an idiotic song like this!

[13:52] ---

Let's see you dance like a little fawn...

[13:59] ---

*Don't glare at me like that,
make me go all out...*

[14:09] ---

How? How could the love, the emotions
of ten million be breached?

[14:15] ---

Who cares if you have ten million?

[14:17] ---

The urgency of those feelings, the ability to unify
all those souls... That's the important thing.

[14:23] ---

What you just showed me couldn't hold a candle
to the emotions of the humans

[14:26] ---

that Hero Kanon shouldered alone
two thousand years ago.

[14:30] ---

Kill them.

[14:33] ---

Kill them.

[14:35] ---

Kill them.

[14:37] ---

What's that voice?

[14:39] ---

Kill them.

[14:41] ---

Kill the demons.

[14:43] ---

- Kill the Demon King of Tyranny.
- Kill the Demon King of Tyranny.

[14:46] ---

You guys! What's going on?

[14:48] ---

Kill them.

[14:50] ---

Everybody, watch out!

[14:52] ---

This is a Brainwashing Spell!

[14:54] ---

Think of Sir Anos!

[15:03] ---

Anos, what was that?

[15:05] ---

You heard it, then?

[15:07] ---

It sounded like pure hatred.

[15:11] ---

Anos Voldigoad...

[15:13] ---

You're dangerous! I'm going to...

[15:17] ---

Step back, Misha.

[15:18] ---

Okay.

[15:20] ---

Zeshia, don't unleash that spell.

[15:23] ---

It won't end well for you!

[15:25] ---

It's over now!

[15:26] ---

We'll show you what we Heroes are made of!

[15:29] ---

Zeshia!

[15:35] ---

Gavuel.

[16:00] ---

I never thought you'd go
for a source explosion.

[16:04] ---

I told you not do to it.

[16:07] ---

My life's not so cheap
that you can exchange it for the future.

[16:14] ---

Oh?

[16:15] ---

I thought I obliterated you, source and all.

[16:20] ---

Gavuel.

[16:26] ---

This is going nowhere!

[16:28] ---

Gavu—

[16:30] ---

Anos...

[16:32] ---

Can you hear me?

[16:34] ---

Is that you, Eleonore?

[16:36] ---

Come to the shrine.

[16:38] ---

Please.

[16:40] ---

No one can stop Zeshia but me.

[16:43] ---

Misha, you heard that, right?

[16:45] ---

I'll keep this one at bay. Can you go?

[16:48] ---

Yes.

[17:00] ---

What are you doing here?

[17:07] ---

You filthy demon... How insolent!

[17:11] ---

Come on out, Enhale!

[17:14] ---

I'll show you how deeply they resent you!

All the humans murdered by you lot!

[17:18] ---

You're wrong.

[17:19] ---

Humans and demons fought
two thousand years ago!

[17:21] ---

Shut up!

[17:23] ---

Open, sacred gate!

[17:25] ---

Release yourself from that seal!

[17:44] ---

I won't forget!

[17:45] ---

I won't forget!

[17:47] ---

Even after a thousand years...

[17:49] ---

Even after two thousand years!

[17:56] ---

Y-You broke the rules.

[17:59] ---

This was no accident.

[18:00] ---

So what if it wasn't?

[18:02] ---

I was always planning
for you lot to die anyway.

[18:06] ---

To ensure that you can't be resurrected,
I'm going to annihilate you...

[18:10] ---

source and all—

[18:14] ---

You bastard!

[18:26] ---

Anos...

[18:27] ---

Just lie still.

[18:33] ---

Now then, Diego...

[18:34] ---

Wha...

[18:35] ---

What have you been up to?

[18:38] ---

I'm asking you, what have you done?

[18:50] ---

- Wha...
- If you have time to be dead, answer me.

[18:53] ---

What's this academy's true objective?

[18:56] ---

Your students' hostility toward demons
isn't what you'd expect for a mere class.

[19:02] ---

Was that voice yours?

[19:04] ---

A lowly demon has no right to know
what a Hero's exalted objective might be—

[19:09] ---

Are you still posing as a Hero?

[19:11] ---

Nedra.

[19:14] ---

What's this?

[19:16] ---

It's the Demonization Magic

I showed you before.

[19:19] ---

In the case of a human, his true nature
manifests in his appearance.

[19:23] ---

I'll never forgive you!

I'll never forgive you!

[19:27] ---

Jerga Kanon!

[19:30] ---

All of you, attack the demons!

[19:37] ---

No more hassle!

[19:39] ---

We're going to massacre you!

[19:41] ---

Go, my Heroes who have no fear of death!

[19:44] ---

This is how Kanon would fight!

[19:47] ---

Damn demons! Now go to your doom!

[19:52] ---

Why?

[19:53] ---

Why won't it explode?

[19:55] ---

I stopped time throughout the entire lake
before Gavuel could go off.

[20:00] ---

You stopped time, did you say?

[20:03] ---

Damn you for mocking me—

[20:10] ---

A wounded source is more painful
than even death.

[20:14] ---

No human on earth could withstand it.

[20:16] ---

That is, except for Hero Kanon.

[20:19] ---

With his seven sources, no matter
how many times they were destroyed,

[20:23] ---

Kanon could always revive himself
if even one was still intact.

[20:27] ---

And he rose up against me over and over.

[20:31] ---

Can someone like you understand why?

[20:34] ---

He truly believed
that if it meant sacrificing another,

[20:36] ---

it would be better if he himself died.

[20:40] ---

His sources were ripped out of him,
burned, smashed... And yet...

[20:45] ---

he still fought for the sake of humans.

[20:47] ---

That's who your Hero is.

[20:50] ---

The great Hero who repulsed demons
time and again!

[20:53] ---

...give me. Please forgive me.
Please kill me now.

[21:00] ---

Please end this now!

[21:02] ---

You're not Hero Kanon.

[21:10] ---

Clueless human that you are...

[21:12] ---

Don't you dare assume his name!

[21:22] ---

Sorry.

[21:23] ---

Healing wounds from exposure to sacred light...

[21:25] ---

isn't as easy as healing a stigma.

[21:28] ---

What was that light?

[21:30] ---

Thunder God Sword Evansmana.

[21:33] ---

I'm fine. I can walk now.

[21:36] ---

Just rest.

[21:55] ---

So, you came, Anos?

[21:58] ---

Eleonore...

[21:59] ---

Who are you?

[22:02] ---

I am...

[22:03] ---

magic.

[23:35] ---

TABOO MAGIC

[23:36] ---

Next episode, "Taboo Magic."

Revision #1

Created 2024-04-29 18:10:52 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:10:53 UTC by whimsee